

Service Mode

• Full-time service

- Attend DEs / DCUs for 4 days or more in a week (suitable for elderly persons with low self-care ability and lacking the care of carers during daytime).

• Part-time service

- Attend DEs / DCUs for less than 4 days in a week (suitable for elderly persons with higher self-care ability and having carers to provide them with partial care during daytime).

• Day respite service

- Provide short-term or temporary day care service to frail elderly persons to allow carers to take rest in times of need, so as to enable them to continue with their carers' duties.
- Users of day respite service do not need to be assessed under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Elderly persons or their carers can approach DEs / DCUs direct for enquiry and application. Applicants may also request referrals through Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres, Medical Social Services Units, District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres.

เวลาทำการ

8.00 น. ถึง 18.00 น. ตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันเสาร์
(แต่ละศูนย์ / หน่วยขยายเวลาการให้บริการ)

Operating Hours

8:00 a.m. to 6:00 p.m. from Mondays to Saturdays (Individual centres / units provide extended hours service).

ค่าธรรมเนียม

ค่าธรรมเนียมจะเรียกเก็บเป็นรายเดือนหรือรายวัน และอาจมีการแก้ไขทุกปี

Fees

Fees are charged on a monthly or daily basis, and may be revised annually.



ติดต่อสอบถาม

- ศูนย์บริการครอบครัวแบบครบวงจร / ศูนย์บริการแบบครบวงจร
- หน่วยบริการทางการแพทย์เพื่อสังคม
- ศูนย์ชุมชนผู้สูงอายุของเขต / ศูนย์ผู้สูงอายุในบริเวณใกล้เคียง
- สายด่วน SWD: 2343 2255
- หมายเลขโทรศัพท์และที่อยู่เพื่อติดต่อสอบถามของ DEs / DCUs ทั้งหมดสามารถดาวน์โหลดได้จากหน้าโฮมเพจของ SWD ที่ www.swd.gov.hk

Enquiry

- Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- Medical Social Services Units
- District Elderly Community Centres / Neighbourhood Elderly Centres
- SWD hotline: 2343 2255
- Enquiry telephone numbers and addresses of all DEs / DCUs can be downloaded from the SWD homepage at www.swd.gov.hk



บริการดูแลชุมชนตามศูนย์ Centre-based Community Care Services

ศูนย์ / หน่วยดูแลเฉพาะกลางวัน
สำหรับผู้สูงอายุ

Day Care Centres / Units for the Elderly

ศูนย์ / หน่วยดูแลเฉพาะกลางวันสำหรับผู้สูงอายุ (DEs / DCUs) ให้บริการดูแลชุมชนตามศูนย์ เช่น การดูแลช่วงกลางวัน การออกกำลังกายเพื่อการฟื้นฟูและกิจกรรมทางสังคมแก่ผู้สูงอายุที่อ่อนแอที่มีอายุ 60 ปีขึ้นไป อาศัยอยู่ในชุมชนและได้รับการประเมินและแนะนำสำหรับบริการดูแลชุมชนหรือบ้านพักผู้สูงอายุภายใต้กลไกการประเมินความต้องการการดูแลแบบมาตรฐานสำหรับบริการสำหรับผู้สูงอายุ รวมถึงผู้ที่เป็โรคสมองเสื่อม บริการนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อช่วยผู้ใช้บริการรักษาระดับการทำงานที่เหมาะสม ปรับปรุงคุณภาพชีวิตและอายุของพวกเขาในชุมชนที่คุ้นเคย พวกเขาให้การสนับสนุนและช่วยเหลือในรูปแบบต่าง ๆ แก่ผู้ดูแล

Day Care Centres / Units for the Elderly (DEs / DCUs) provide centre-based community care services, such as day time care, rehabilitation exercises and social activities, to frail elderly persons aged 60 or above living in the community and who are assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services, including those suffering from dementia. The services aim at helping service users maintain an optimal level of functioning, improve their quality of life and age in place in a familiar community. They also provide various kinds of support and assistance to carers.



ศูนย์ / หน่วยดูแลเฉพาะกลางวันสำหรับผู้สูงอายุ

ขอบเขตการให้บริการ

- การดูแลส่วนบุคคล
- การพยาบาล
- การออกกำลังกายเพื่อการฟื้นฟู
- บริการอาหาร
- สุขศึกษา
- กิจกรรมทางสังคมและนันทนาการ
- บริการสนับสนุนผู้ดูแล
- บริการให้คำปรึกษาและส่งต่อ

Scope of Services

- Personal care
- Nursing care
- Rehabilitation exercises
- Meal service
- Health education
- Social and recreational activities
- Carer support services
- Counselling and referral services

โหมดการให้บริการ

- **บริการเต็มเวลา**
 - เข้าร่วม DEs / DCUs เป็นเวลา 4 วันขึ้นไปในหนึ่งสัปดาห์ (เหมาะสำหรับผู้สูงอายุที่มีความสามารถในการดูแลตนเองต่ำและขาดการดูแลจากผู้ดูแลในช่วงกลางวัน)
- **บริการพาร์ทไทม์**
 - เข้าร่วม DEs / DCUs น้อยกว่า 4 วันในหนึ่งสัปดาห์ (เหมาะสำหรับผู้สูงอายุที่มีความสามารถในการดูแลตนเองสูงและมีผู้ดูแลเพื่อดูแลบางช่วงระหว่างวัน)
- **บริการดูแลชั่วคราวช่วงกลางวัน**
 - ให้บริการดูแลผู้สูงอายุในระยะสั้นหรือชั่วคราวแก่ผู้สูงอายุที่อ่อนแอ เพื่อให้ผู้ดูแลได้พักผ่อนในยามจำเป็น เพื่อให้สามารถปฏิบัติหน้าที่ผู้ดูแลต่อไปได้
 - ผู้ใช้บริการดูแลชั่วคราวช่วงกลางวันไม่จำเป็นต้องได้รับการประเมินภายใต้กลไกการประเมินความต้องการการดูแลแบบมาตรฐานสำหรับบริการสำหรับผู้สูงอายุ ผู้สูงอายุหรือผู้ดูแลสามารถติดต่อ DEs / DCUs ได้โดยตรงเพื่อสอบถามและสมัคร ผู้สมัครยังสามารถขอการส่งต่อผ่านศูนย์บริการครอบครัวแบบครบวงจร / ศูนย์บริการแบบครบวงจร, หน่วยบริการทางการแพทย์เพื่อสังคม, ศูนย์ชุมชนผู้สูงอายุของเขตและศูนย์ผู้สูงอายุในบริเวณใกล้เคียง

กลุ่มเป้าหมาย

- **ผู้สูงอายุ**
 - อายุ 60 ปีขึ้นไป อาศัยอยู่ในชุมชนและไม่ได้รับบริการของสถาบัน
 - ได้รับการประเมินและแนะนำสำหรับบริการดูแลชุมชนหรือบริการบ้านพักผู้สูงอายุภายใต้กลไกการประเมินความต้องการการดูแลแบบมาตรฐานสำหรับบริการสำหรับผู้สูงอายุและเหมาะสำหรับบริการดูแลเฉพาะกลางวันและ
 - ผู้ดูแลไม่สามารถให้การดูแลแบบเต็มเวลาได้
- **ผู้ดูแลผู้เข้าร่วมศูนย์/หน่วยดูแลเฉพาะกลางวันสำหรับผู้สูงอายุ**

Target Groups

- **Elderly persons**
 - Aged 60 or above living in the community and not receiving institutional service;
 - Assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services and suitable for day care services; and
 - Whose carers are unable to provide full-time care.
- **Carers of the attendees of Day Care Centres / Units for the Elderly**



Day Care Centres / Units for the Elderly